

Qurbani Distribution for Vulnerable Families In Yemen, Aden

توزيع الأضاحي على الأسر المحتاجة في اليمن، عدن

SR-ADE-SCQ-0430

AFH is inviting companies, suppliers, offices to submit their offer for providing vulnerable families with fresh meat during Eid Al-Adha in Aden Goverante.	تدعو منظمة اكشن فور هيومانيتي الشركات و الموردين و المكاتب إلى تقديم عروضهم لتوفير اللحوم الطازجة للأسر المحتاجة خلال عيد الأضحى المبارك في محافظة عدن.
The Conditions as following:	و وفق الشروط التالية :

1- Timeline الجدول الزمني:

#	Item	Date	التاريخ	المادة	#
1	Announcement date	Thursday, 08-May-2025	الخميس 08- مايو – 2025	تاريخ نشر الإعلان	1
2	Deadline for inquiries	Thursday, 15-May-2025	الخميس 15- مايو - 2025	الموعد النهائي للإستفسارات	2
3	Closing date	Monday, 19-May-2025 at 1:00 p.m. Yemen time	الأثنين – 19- مايو – 2025 الساعة 1:00 ظهرا بتوقيت اليمن	الموعد النهائي للتقديم	3

<p>Tender dossier can be picked up by direct downloading from www.yemenhr.com</p> <p>All Inquiries have to be submitted by e-mail below before the above deadline procurement.yemen@actionforhumanity.org</p> <p>2- Bid submission method: The bids should be submitted in the following address: Aden Gov, Mansoura Dist. - Al-Durain - Al-Ahmadi Project, next to the Yemen Aid Foundation – Action For Humanity office.</p> <p>The technical bid and the financial bids must be submitted in two separate sealed envelopes follows:</p>	<p>يمكن الحصول على أوراق المناقصة بتنزيلها من الرابط المتوفر في الإعلان على موقع www.yemenhr.com</p> <p>يتم تقديم الإستفسارات للبريد الإلكتروني : procurement.yemen@actionforhumanity.org و بالموعد النهائي المذكور أعلاه.</p> <p>2- طريقة تقديم العروض : يتم تقديم العروض على العنوان التالي: محافظة عدن مديرية المنصورة – الدرين – مشروع الأحمدى بجانب مكتب مؤسسة يمن أيد – مكتب اكشن فور هيومانيتي.</p> <p>يتم تقديم العرض الفني و العرض المالي ضمن ظرفين منفصلين على الشكل التالي :</p>
---	--

<p><u>The technical bid should contain the following documents:</u></p> <p>Document of legibility:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A copy of valid business registration card. (<u>mandatory</u>) • A copy of valid tax card. (<u>mandatory</u>) • A copy of valid license. (<u>mandatory</u>) • A copy of the supplier's ID or Passport. (<u>mandatory</u>) • The bid entry guarantee at a rate of 1000 USD that is non-cancellable with validity of 120 days. (<u>mandatory</u>) <p>Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relevant Work Experiences. • Copies of previous contracts with other organizations (NGOs/INGOs). • Supplier Information Form. <p>Annexes must be read then stamped to understand bid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Code of Conduct Policies. • Call For Open Tender Sheet. • Terms And Conditions Of Purchase. • Scope of Work. <ul style="list-style-type: none"> • <u>Financial bid: the financial bid detailed prices which should be submitted in USD.</u> <p>Documents to conduct financial evaluation and additional Due Diligence:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Price Offer Sheet. <p>All the documents must be signed and stamped by the supplier.</p>	<p><u>العرض الفني ويحتوي على المستندات التالية:</u></p> <p>وثائق اثبات الأهلية للتقديم:</p> <ul style="list-style-type: none"> • بطاقة سجل تجاري سارية المفعول. (<u>إلزامي</u>) • بطاقة ضريبية سارية المفعول. (<u>إلزامي</u>) • مزاولة مهنة سارية المفعول. (<u>إلزامي</u>) • بطاقة شخصية سارية المفعول للشخص المخول أو جواز سفر . (<u>إلزامي</u>) • خطاب ضمان دخول مناقصة غير قابل للإلغاء صالح لمدة 120 يوم بواقع 1000 دولار أمريكي. (<u>إلزامي</u>) <p>وثائق لإجراء التقييم الفني والكفاءة الإضافية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • خبرات عمل ذات صلة. • عقود سابقة على الأقل مع المنظمات الغير حكومية المحلية والغير حكومية الدولية. • نموذج معلومات الموردين. <p>ملحقات يجب قراءتها والاطلاع عليها وختمها وإرجاعها لتأكيد فهم العطاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> • سياسات قواعد السلوك. • دعوة للتقديم على مناقصة عامة. • شروط وأحكام الشراء. • نطاق العمل. <ul style="list-style-type: none"> • <u>العرض المالي: العرض المالي بالأسعار التفصيلية موضحة بالدولار الأمريكي.</u> <p>الوثائق اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ملخص عرض الأسعار المقدمة. <p>يجب أن تكون جميع الملفات مختوم وموقعة من قبل المزود.</p>
---	--

<p><u>Bid Entry Guarantee: The bank guarantee at a rate of 1000 USD that is non-cancellable with validity of 120 days.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Bank guarantee will be returned after finishing the tender advertisement in one month. <p>The three envelopes should be sealed by company and named as follows: “Technical bid- AFH-ADE-SCQ-0430-2025, Company Name” “Financial bid- AFH-ADE-SCQ-0430-2025, Company Name” Bid Entry Guarantee - AFH-ADE-SCQ-0430-2025, Company Name”</p> <p>The three envelopes should be put on another large envelope, and should be also sealed and signed in the name of the supplier/company/Tender number (AFH-ADE-SCQ-0430-2025).</p> <p>All documents should be signed and stamped by the bidder; AFH has the right to exclude any bid which is not Committed to the above submission method.</p> <p>3- Weighted criteria Lowest Bid Criteria</p> <ul style="list-style-type: none"> 100% Financial score - best price. <p>4- Delivery location: Yemen – Aden Governorate.</p> <p>5- Bid validity The bid validity should be minimum 120 calendar days.</p> <p>6- Payment terms:</p> <p>All the payments will be paid after AFH approval of the full delivery of the work</p>	<p><u>خطاب ضمان تقديم عطاء: خطاب ضمان بنكي غير قابل للإلغاء صالح لمدة 120 يوم بواقع 1000 دولار أمريكي.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> سيتم إرجاع خطاب الضمان بنكي بعد إنتهاء فترة إعلان المناقصة بشهر كامل. <p>يجب أن تكون الأطراف الثلاثة مختومة حسب الشركة وتسميتها على النحو التالي: (العرض الفني: AFH-ADE-SCQ-0430-2025 اسم الشركة) (العرض المالي: AFH-ADE-SCQ-0430-2025 اسم الشركة) (خطاب ضمان تقديم عطاء: AFH-ADE-SCQ-0430-2025 اسم الشركة)</p> <p>يجب وضع المظاريف الثلاثة بعد التأكد من إغلاقها بشكل محكم بظرف آخر كبير ويتم أيضا ختمه و توقيعه باسم المزود/الشركة/رقم المناقصة (AFH-ADE-SCQ-0430-2025).</p> <p>سيتم إهمال أي مستند ما لم يحتوي على توقيع المزود و ختمه , كما يحق لمنظمة اكشن فور هيومانيتي إستبعاد أي عطاء ما لم يلتزم بطريقة التقديم المبينة أعلاه.</p> <p>3- المعايير المرجحة : معايير أقل سعر. • 100% العلامة المالية – أفضل سعر.</p> <p>4- التسليم : اليمن – محافظتي عدن.</p> <p>5- صلاحية العرض : يجب أن لا تقل عن 120 يوم تقويمي.</p> <p>6- شروط و طريقة الدفع : سيتم دفع جميع المستحقات بعد موافقة اكشن فور هيومانيتي على التسليم الكامل للخدمة، سيتم سداد</p>
--	--

Payments will be made approximately 30 to 40 calendar days from the date at which work has been satisfactorily received by AFH.

The due amount will be paid in USD Dollars directly to the contractor bank account.

AFH will not be responsible for any costs arising out of this work agreement unless explicitly stated in this work agreement.

7- Financial offer

The financial bid should be submitted USD, AFH has the right to exclude any offer with Mathematical mistakes.

8- General conditions:

- All information provided in the request for quotation will be treated as confidential and will not be shared with any third party.
- The service provider agrees to maintain the confidentiality of all purchase information at all times, and this information cannot be shared with any third party under any circumstances without the express written consent of the management of Action For Humanity.
- Action For Humanity reserves the right to refuse any offer and the least financial offer will not necessarily be accepted or submitted, but in accordance with the above criteria.
- Offers that do not meet the requirements of this application or that have not been received by the deadline will not be accepted/considered. specified in this invitation.
- All offers must be submitted independently, without any prior contact, information exchange, numerical comparison, or ranking involving other companies, individuals, presentations, or proposals in response to this invitation. This is to ensure that no sub-contracts are awarded in a way that could compromise the transparency and fairness of the bid evaluation process.
- All bids must be final and irrevocable within the time specified for their acceptance.

الدفعات خلال فترة 30 إلى 40 يومًا تقويميًا من تاريخ استلام اكشن فور هيومانيتي للخدمة بشكل مرض.

سيتم التحويل البنكي بعد التسليم والمطابقة كما ونوعاً. تودع المنظمة المبالغ المستحقة مقدرةً بالدولار الأمريكي مباشرة في الحساب البنكي للمورد.

لن تكون اكشن فور هيومانيتي مسؤولة عن أي تكاليف ناشئة عن اتفاقية الاعمال هذه ما لم يتم النص صراحةً عنها في هذه الاتفاقية.

7- العرض المالي :

يتم تقديم العرض المالي بالدولار الأمريكي بعد التدقيق و التأكد من عدم وجود أخطاء حسابية حيث يحق لمنظمة اكشن فور هيومانيتي استبعاد أي عرض يحتوي على أخطاء حسابية.

8- شروط عامة :

- سيتم التعامل مع جميع المعلومات المقدمة في طلب عرض الأسعار على أنها سرية ولن يتم مشاركتها مع أي طرف ثالث.
- يوافق مزود الخدمة على الحفاظ على السرية، وجميع معلومات الشراء في جميع الأوقات، ولا يمكن مشاركة هذه المعلومات مع أي طرف ثالث تحت أي ظرف من الظروف دون موافقة خطية صريحة من إدارة اكشن فور هيومانيتي.
- تحتفظ اكشن فور هيومانيتي بالحق في رفض أي عرض ولن يتم بالضرورة قبول أو تقديم العرض الأقل مالياً وإنما وفقاً للمعايير المذكورة أعلاه.
- لن يتم قبول / النظر في العروض التي لا تستوفي متطلبات هذا الطلب أو العروض التي لم يتم استلامها بحلول الموعد النهائي المحدد في هذه الدعوة.
- يجب تقديم جميع العروض بشكل مستقل ، دون أي اتصال مسبق ، أو تبادل معلومات ، أو مقارنة رقمية ، أو تصنيف يشمل شركات أو أفراد أو عروض تقديمية أو عروض أخرى استجابة لهذه الدعوة. وذلك لضمان عدم منح أي عقود من الباطن بطريقة قد تضر بشفافية ونزاهة عملية تقييم العطاء
- يجب أن تكون جميع العطاءات نهائية وغير قابلة للإلغاء خلال الوقت المحدد لقبولها.
- لن تكون اكشن فور هيومانيتي مسؤولة عن أي تكاليف يتكبدها العارض بخصوص هذه الدعوة.

<p>- Action For Humanity will not be responsible for any costs incurred by the bidder in connection with this invitation.</p> <p>- Action For Humanity reserves the right to accept or reject any or all offers, increase or decrease the quantities of materials required, or divide the offer among two contractors or more as the needs of the project.</p>	<p>- تحتفظ اكشن فور هيومانيتي بحقها في الحق بقبول أو رفض أي أو كل العروض أو زيادة أو تخفيض كميات المواد المطلوبة أو تجزئة العرض بين مقاولين أو أكثر حسبما تقتضي مصلحة المشروع.</p>
--	--

مدة التسليم المطلوبة من قبل المزود : يوم تقويمي اعتبارا من تاريخ توقيع التعاقد

من خلال التوقيع أدناه ، فإنك تؤكد أنك قد قرأتهم و وافقتم على الشروط المبينه أعلاه , كما انك تؤكد على صحة المعلومات الواردة من قبلكم

Delivery time required by the supplier: calendar days starting from contract date.

By signing below, you confirm that the information you have provided is correct and true to the best of your knowledge.

Signature _____ التوقيع

Name _____ الاسم

position _____ المنصب

Date _____ التاريخ